DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 19 DECEMBER 1964. No. 5214.

Deliberacionnan tocante presupuesto Aruba 1965

RAAD A DEBATA DIEZCUATER ORA RIBA TRINTA PUNTO

ORANJESTAD, 19 Dec. - Durante diezcuatro ora largo Eilandsraad di Aruba, cu dos interumpcion pa come y sosëga poco, a trata e trinta puntonan cual tabata ariba agenda di reunion di Eilandsraad pa dia diezsiete di december 1964. E reunion a cuminsa pa nuebor y diezocho diahuebs mainta y a termina banda di cincor di marduga diabierna ultimo. Durante e reunion aki e presupuesto pa anja 1965 di teritorio insular di Aruba tambe a worde trata. Henter e reunion cual tabatin dos seccion di algun ora, a bai na un manera masha comprendibel entre e varios fraccion y B.C. di Aruba.

nera tur anja casi tur e embronan di Eilandsraad, na minsamentu di trata e presuesa bin cu nan listanan di deseo. embargo na final di e reunion e conseho legislativo presinte di e conseho, gezaghebber car Henriguez a gradici un y tur e miembronan di raad pa nan operacion positivo na e reunion y manera cu el a tuma lugar". Despues cu presidente di e conho legislativo , gezaghebber nriguez a habri e reunion e pror diezocho puntonan ariba anda a bai dentro di algun ora. promer punto riba agenda, e abacion di notulonan reunion erior a worde pasa pa otro union siguiente pa sombra tabaun fallo den nan.

Punto dos di agenda esta cartanan etc. cu a drenta a worde tuma pa notacion. Di tres punto di agenda tabata, e despensacion door di gobierno pa e gastonan di tratamento di e jiu homber di un tal Willemsen kende a hanja tratamento medico special anteriormente. Den e caso aki senjor Ernst Finck (Lider fraccion P.P.A) a declara di cu no ta comproba na e cu aki ta trata di un necesidad pa gobierno despensa e caballero Willemsen di e gastonan. El a bisa cu sinembargo su fraccion no tin nada contra, pero kier bisa aserca cu si esaki worde despensa pa gobierno e lo ta e resultado cu un serie di peticion nan lo worde ricibi door di B.C. pa despensacion di tal gastonan. El a bisa cu por despensa tal gastonan, pero mester pone un cierto norma pa esaki.

Senjor V. Britten (A.V.P.) a declara di no tin nada contra, pero a pidi B.C. pa investiga bon si enberdad e homber aki no por paga e gastonan.

Senjor A.Werleman (Lider fraccion U.N.A.) a declara di no tin nada contra. Tumando palabra tocante e caso aki, senjor L.Chance (PPA) a pidi atencion promer pa un otro caso di un tal Wilson cu anteriormente el a yega di trece adilanti y cual B.C. a priminti di lo investiga pero di cual nunca mas el a tende algo. El a declara di no tin nada contra pa despensa e gastonan di Willemsen pero, kier

sabi promer si B.C. a lubida ariba e gasto di Wilson pa cual el a pidi despensacion. E kier pa e caso di Wilson hanja e mes un tratamento. Senjor C.A. Eman (lider fraccion AVP), no tabatin nada contra pa despensa e gastonan na Willemsen.

Senjor O.S.Henriguez, presidente di e raad, contestando e promer rond a bisa senjor Chance cu e lo laga investiga e caso di Wilson como cu ni e ni B.C. no ta corda di e caso aki mas. E presidente a bisa cu e lo mira pa e rapport worde duna dentro di corto tempo. Despues cu ningun otro miembro di raad tabatin comentario e punto aki, despensacion di gastonan di tratamento di e jiu homber di Willemsen medicalmente a worde duna door di raad.

SIGUI LESA PAG 3

E DEBE DI RUSIA NA NACIONNAN UNI

NEW YORK, 19 dec. - E delegacion di Rusia serca Nacionnan Uni den un declarasion oficial a desmenti e noticia di New York Times. cu Union Sovietica lo deposita dies of diescincu millon.

ollar den un fondo di Nacionan cu a worde propone y a bisa u e noticia ta un fantasia cometa.
nion Sovietica tin un debe di 2.6 millon dollar serca Nacionan Uni y a base di articulo 19 di e carta di Nacionnan Uni por perde su derecho di voto den e organisacion.
Nan tin e impresion cu Union Sovietico finalmente lo paga pero parce a pone un condicion impotante na esey, esta cu e asuntu di e posibilidad di aplicacion di articulo 19 lo worde aboli. Por cierto nan no a logra ningun progreso den e asuntu aki.
Merca parce ta para ariba pa Union Sovietica cumpli cu e obligacion minima pa evita aplicacion di articulo 19 y cu Union Sovietica finalmente paga tur su debe.

Un avion di ehercito Mericano sufri desgracia cu 11 occupanne aterizahe riba un aeroerto cerca Forth Worth den tado Mericano Texas, 4 milir a muri y shete a keda heda.

MARY CROES ENCANTA DI SU BIAHA PA LONDRES

ORANJESTAD, 19 dec. - Algun dia pasa señorita Mary Croes, Miss Esso, Miss Aruba 1964, a regres a for di su biaha pa Londen, caminda el a participa den e concurso pa miss Mundo na Inglaterra. Durante un intervista cu nos tabatin cu srta. Croes, el a mustra nos cu el a keda sumamente encanta y satisfecho di e echo cu e por bishita Londen, representando Aruba den e consurso pa Miss Mundo.

Manera conoci señorita Croes a laga nos isla dia cuatro di november ultimo pa via New York bai Europa pa representa Aruba den e concurso di Miss Mundo na Londen. Na promer instancia e lo a bai Londen via Schiphol, Hulanda pero e motibo di niebla ariba Schiphol el a bai via Alemania. Segun señorita Croes a conta nos e tabata un di e ultimo Missnan cu a yega Londen pa e concurso, na aeropuerto el a worde encontra pa periodistanan y busca cu un auto special pa e organisadornan despues di cual el a bai Hotel Waldorf na Londen. Dia seis e programa oficial a cuminsa, entre otro entrenamento na un lyceum pa e presentacion durante Concurso, pero promer cu esaki nan a worde presenta na e fotografonan cu a los un bateria di flash ariba nan. Dia seis anochi nan tabata tin un anochi di campanja y recepcion cu bufet ofreci pa e linea di aviacion Air France. Durante e anochi aki tambe nan a worde presenta pa promer biaha oficialmente na publico.
Diasabra dia siete nan a bai shopping. Segun señorita Croes a conta nos, el a hanja e mes un camber cu Miss Argentina y un chaperone pa nan dos. Hunto e cu e chaperone aki nan tabata sali keiro y haci compras. Dia siete anochi nan tabatin un dinner Ingles despues di cual nan a bai mira Londen di anochi. Dia ocho tabatin keiromento atrobe mientras atardi nan a bishita Waburn Abbey, anochi tabatin e grandioso Elizabeth Ball di cual srta. Croes por papia cu gusto tocante di dje. "Algo fantastico", segun miss Aruba. Na e baile aki nan a contra cu e duke y dukesa di Bradford, mientras cu cada un di e como cu arenta Miss nan a hanja oportunidad pa balia un rato cu e Duke. Masha encanta srta. Croes a keda di e bon organisacion di e programanan. Nunca nan por a fastidia nan mes. Un partner tabata tey pa combersa y papia cu nan etc.
Impresiona srta. Croes a ked di su bishita na House of Common na Londen, caminda nan por a bishita e miembronan di parlamento.
Dia diez a cuminsa e presentacionan oficial na publico. NA Savoy hotel cada Miss den su bisti nacional a entrega nan regalonan na Lord Mountbatten kende a accepta nan na nomber di reina Elizabeth tambe e dia aki nan a presencia un contest di make up, organisa pa Max Factor. Y asina e dianan a bai pasando, cu entrenamento pa e contest y bishitanan aki y aña, keiromeinto y lo demas.
Ariba nos pregunta srta. Croes a splica cu e programa no tabat a cansante door di e bon organisacion y variacion.

CONTEST

Diahuebes tabata e gran dia pa un cuarto pa siete nan a bai e lyceum pa tuma parti na e cotest. Un enorme multitud a presencia esaki. Segun Miss Aruba a slica nos. Na cuminsamento e tabata poco nervisio, Nan mster a presenta den bisti largo y traje di banjo.
Despues di coronaemento nan a bai caf di Paris, caminda e baile di celebracion a tuma lugar.. Segun srta. Croes a slpica nos e tabata un di e promer diezseisnan cu a sali den e cuart finale.
Encuanto prensa na Inglaterra el a splica nos cu esaki tabata sumamente interesa den e pais chikito Aruba, cual algun a kere ta keda por ay na Arabia. Tambe srta. Croes a sorprende nan cu e varioso idiomanan cu e ta domina. Especialmente como cu majoria di e missnan no ta domina mas cu un of dos idioma.
Encuanto elecion di Miss Inglaterra como Miss World, senjorita Croes su comentario tabata cu esaki tabata completamente manera cu e por a spera. E buniteza y simpatia cu Miss Inglaterra tabatin tabata claro cu e lo ta un di e finalistanan. Encuanto e missnan mes senjorita a mustra cu esun di Argentina cu cual e tabata parti cuarti di hotel ta esun cu el a trata mas cu ne, mientras cu el a papia cu majoria di e otronan tocante Aruba. Manera nos a bisa caba Mary a keda cu masha admiracion pa e bon organisacion cu tabatin. E organisacion tabata asina bon cu mi a sinti mi mes na cas", segun Miss Aruba.

SIGUI LESA PAG 8

PLAN PA HOTEL-SHOPPING CENTER NA ORANJESTAD?

ORANJESTAD, 19 Dec. - Na e momento segun informacion tin algun commerciantenan ta camna cu un plan grandi y alavez original. Nan kier construi un hotel comercial na Oranjestad, cual lo ta combina cu un shoppingcentre. E lugar ariba cualnan a pensa pa construi esaki ta e Willem de Zwijgerpark cual ta un sitio na e momento aki, cual no ta diningun utilidad, pero mas bien un sitio di bagamunderia y sushedad. Na e sitio aki e comerciantenan lo kier a traha un edificio di dos piso di cual abao lo bin e shopping centre y ariba e hotel.

E idea aki ta di un persona kende a conoce e gran posibilidad di e cominacion aki na Estados Unidos y a importa paki.

Un di e gran importacionnan pa construccion di esaki ta alavez cu e por worde haci na un manera eficiencia. E plan aki a worde tuma over pa un comerciante local kende ya a yega di desaroya initiativonan ariba e tereno aki y si nos ta bon informa ya tin dos mericano na Aruba kendenan ta studiando e idea intensivamente. Esaki ta e di tres plan den corto tempo pa un shopping centre den Oranjestad, manera ta conoce no mucho tempo pasa a worde participa cu pronto un shopping centre lo worde construi dilanti di e supermercado di Nic. Habibe Jr. den Nassaustraat, no mucho despues un otro plan pa un shopping centre mas pabao den Nassaustraat a worde informa, mientras awor tin un di tres. Encuanto esun na Awijger Park nos a worde informa cu no ta e intencion pa bai construi asina halto y grandi. Na e momento ta worde pensa pa construi un hotel cu ariba promer piso cincuenta kamber y bao di esaki e shopping centre.

DIA 23 CLAUSURA FESTIVAL DI AGUINALDOS

ORANJESTAD, 19 Dec. - Den Wilhelmina Stadion na Oranjestad ;lo tuma lugar dia bintitres venidero un presentacion grandi di no menos cu binti grupo di Aguinaldos di nos isla.

Esaki segun anuncia pa senjor Addision Croes, presidente di e agrupacion di Aquinaldos na Aruba. Lo tin un parada y show musical di e gruponan den stadion. Cada grupo individualmente den nan uniforma y cu nan bandera lo tuma parti na e presentacion aki.

Esaki segun nos ta algo cu pa biaha lo worde presenta na Aruba. Como mil hobenan lo bai canta canticanan di Pasco den stadion. Fuera di esey segun ta worde spera un grupo di Aguinaldos for di Corsow, di St. Martinus Gesticht lo presenta tambe e dia ey den stadion.

CONDENACIONNAN NA AFRICA DEL SUR

JOHANÉS BURGO, 19 dec. - Na Johanesburgo nan a condena dos blancu, dos indio y un africano pa penanan den prison cu ta varia di 12 anja te cadena perpetua, pa motibu di a comete sabotahe y ta progresa e interesnan di comunismo.
E africano di 41 anja Wilton Mkwayi a hanja cadena perpetua. E dos blancunan David Kitson di 45 anja y John Matthews di 51 anja a wordu condena pa respectivamente 20 y 15 anja y e indionan Laloo Chiba di 34 y Santhyjandranath Maharaj di 30 anja a hanja ambos 18 y 20 anja. Kitson, cu tabata traha como technico na Johanesburgo, tabata un dje promenan cu a wordu aresta bow dje ley di 90 dia cu entretantu a keda aboli. Despues dje pronunciasion dje sentencia, e condenadonan a saluda juez y publico cu moketa.

ARUBAANSE DANS EN BALLET SCHOOL TIN OTRO MAESTRA

ORANJESTAD, 19 Dec. - Segun a worde anuncia ultimamente desde dia diezseis ultimo Arubaanse dans en ballet school tin un maestra nobo pa ballet, kende lo tuma lugar di Pola Jorissen. Esaki ta senjora Astrid Salas- Joung kende a sinja na Rotterdam se Toon, Kunst & Dans academie na Hulanda y alavez a sigui cursonan di ballet na Krefeld, na Alemania. Na Europeo el a tuma parti na un tour di ballet di gia di catherine Dunham.







TRUPIALN AN lo presenta canticanan di Pascu den calla

ORANJESTAD, 19 Dec. - Mescos cu anja anterior junioren lo bolbepresenta cu varios canticanan di Pasco den calla. Esaki mescos cu anteriormente ariba e peticion di e instiucion caricativo "Un Yuda Otro". Manera a conoci anja pasa e exito di e Trupialnan abata grandi.

ro e programa di e anja aki mustra di lo ta mas mihor nda.
lider di trupialnan, frere Aleus pues hunto cu senjor Rufo Odor y Harry Rodriquez a traha un seleccion bunita di canticanan di Pasco cualnan lo bai presenta cu e muchanan. Lo tin un variacion grandi di e canticanan den varios ritmo y composicion. Asina por ehemplo lo worde presenta "Navidad , Navidad", un composicion cu teksto di un di trupial junierenonan, esta Jean Tromp, mientras cu e bassista drummer, Harry Rodriquez a compone special pa e trupialnan e - cancion "Cantemos Todos ". E presentacion di e trupialnan den calla lo tuma lugar dia binti tres di december. Pero na otro lugarnan tambe lo por goza di e presentacion di e trupialnan.
Dia dieznuebe nan lo presenta pa St. Janskerk. Dialuna dia bintiun durante e christmas dinner di Rotary, meintras cu dia binti cuatro pa e mariniernan den Savaneta Kamp. Pero e anja aki nan lo no lubida "Villa Dakota" tampoco. Aki nan lo presenta dia bintinuebe di december pa e prisoneronan cu e comedia di "E boots di Ramon", di cual e grupo di senioren tambe lo forma parti y lo presenta algun otro punto.

TRAHADOR RADIO INVICTA A HOGA

HISTABLE, 19 dec. - E tres operadornan dje stacion Ingles pirata "Radio Invicta", cu ta ua den un fortalesa di tempu guerra den deembocadora di u Theems, probablemente a hoanteayera ora cu e boto den al nan tabata a bolter.
yera laman a trese na costa, daver dje operator di 38 anja rry Featherbee, mihor conosi mo Tom Pepper. Pero te ainnan ta busca cadavernan di sc Jockey "Simon Ashley di anja y e technico di 18 anja artin Shaw. E emisora pirata transmiti awe musica di luto.

CONT DI PAG 1

Di cuatro punto ariba agenda tabata esun di e "mudamento y renobamento di e restaurant bar- na aeropuerto su stacion" Señor Werleman (UNA), a tabata kier sabi si awor cu e peticion pa pone waterkoelers, na aeropuerto pa facilidad di e pasaheronan a worde nenga, e pasaheronan por hanja awa friu bebe na e bar ora nan kier esey. Tambe e tabata kier sabi si e suma pa huur a worde aumenta.
Señor Eman (AVP), tabata kier sabi ki tempo e huur pa e restaurant a worde duna, door di BC.
Señor Chance (PPA), tabata kier contesta ariba su pregunta pa e restaurant a worde duna, door di B.C.
Señor Chance (PPA), tabata kier contesta ariba su pregunta pa kiko e watercoolernan no a worde instala na aeropuerto pa e pasaheronan. Señor Finck(PPA), tabata di opinion den e caso aki cu e mudamento y renobacion di e bar restaurant den stacion di aeropuerto tabata un gran mehoracion pa e pasaheronan. Señor Max Croes (AVP) tambe mescos cu señor Werleman tabata kier sabi si e huur lo worde hisa.
Contestando e preguntanan aki di prome rond, presidente Henriquez t a informa cu e bar restaurant den aeropuerto unicamente a worde muda y renoba y no haci mas grandi, asina cu e no ta mira e motibo pa hisa e huur som. Encuanto pregunta di señor Chance pakiko e watercoolernan no a worde poni, e presidente di raad a mustra cu e contesta aki a worde duna caba den memorie di contesta na Raad.
Siguiente punto, cambio ariba presupuesto di aña 1961 di telefoondienst a worde accepta sin ningun votamento.

DESPENSACION DI ODUBER
Punto seis ariba agenda di e reunion publico di Eilandsraad tabata e peticion di señor G. A. Oduber (como miembro di raad), pa hanja despensacion como director di N.V. Futura. pa construccion di un trabao di gobierno, segun esaki t a stipula den reglamentonan di islanan di Antillas, articulo diez tres, lid dos. Señor Henriquez, como presidente di e raad a propone pa pone e despensacion aki un banda, di tal manera cu deputado G.A. Oduber por haci e peticion como deputado. Pues e otro peticion el a haci como miembro di eilandsraad y e no ta esaki mas.
Señor F. Figaroa (UNA) a declara cu e despensacion a worde duna caba na señor Oduber.
Señor C. Eman (AVP), ariba su turno kier sabi pa kiko exactamente e despensacion tin di worde duna, sea pa inscripcion di oferta, acceptacion di e trabao of construccion di e trabao etc. Y pa ki tempo e despensacion tin di worde duna.

SIGUI LESA PAG 5

E accion contra e isla R.E.M.

AMSTERDAM, 19 dec. - Fiscal di Amsterdam, mr. dr. Hartsuiker, a participa na un mitin cu prensa, cu tabata stipula por escrito cu e accion di husticia contra e isla di television den Noordzee lo no haya ningun cooperacion, el a dicidicu ayera mainta e accion preparativa pa ocupacion di e isla lo worde ehecuta.

Explotacion di e isla tabata worde ehecuta pa un compania estableci na Londen mientras cu e donyo di e plataforma ta un empresa Panamenya.

E curso di e asuntu tabata lo siguiente. Mr. Hartsuiker lo entrega mas pronto posibel un vordering pa investigacion huridica serca rechter - commisario na tribunal di Amsterdam.

Despues di e pre investigacion e dagvaarding na cada un di e sospechosonan - quen eseynan ta e fiscal no por a participa ainda.

Lo worde haci despues ta sigui un proceso dilanti di corte.

Contra e tumamentu den beslag e interesadonan tin un medio huridico pa actua y esey ta door di entrega un bezwaarschrift tribunal di Amsterdam.

Segun opinion di mr. Hartsuiker ambos compania estranhero ta responsable, cu e isla ta keda ilumina anochi pa nabegacion.

E personal, cu ta consisti di - nuebe persona a keda riba e isla. E isla ta baou di beslag huridico E emisoranan di radio y television, for di cual nan a saca algun parti esencial, ta sella y ta keda sella pendiente di e proceso. Tin dos anya di prison riba quiebra di e sellonan.

RUFO WEVER PA PUERTO RICO

ORANJESTAD, 19 dec. - For di servicio informativo di gobierno nos a ricibi e informacion cu Bestuurcollege di Aruba a invita e conocido pianista y compositor Arubano Rufo Wever pa assisti na e venidero apertura oficial di e oficina turistico di Aruba di senjor Mike Segara na San Juan Puerto Rico, pa anima esaki musicalmente.

Senjo Wever a accepta e invitacion y lo bai Puerto Rico cu tres acompanjante musico. Pa duna e apertura di e oficina turistico na San Juan tanto publicidad cu ta posibel. Rufo y su grupo lo presenta dilanti stacion di television na San Juan.

CARIBE CLUB TA ELIGI SU REINA DIA 26

ORANJESTAD, 19 Dec. - Dia binti seis di december venidero durante un baile di Pasco e miembro di club Caribe lo eligi nan reina, kende lo representa e club na tur ocacion oficial. Pues esaki ta reina di Caribe pero no reina di carnavai di Caribe. E sun cu sali reina lo worde anuncia un or di marduga dia bintisiete durante e fiesta bailable.

CONDENACIONNAN NA HUNGARIA

VIENNA, 19 dec. - E organo dje partido communista Hungaro a scirbi cu e fin dje conspitasion hostil di estado, pa cual cincu miembro a wordu condena siman pasa pe corte supremo - Hungaro pa strafnan severo den prison, tabata e restaurasion dje regimen capitalista na Hungria cu dr. Otto von Habsburg na cabez.

E lider dje conspirasion, segun e corant, e ex delegado dje partido catolico democratico, dr. Ferenc Matheovits, a wordu condena pa 10 anja destierro solitario, si e minister president tuma direccion dje gobierno nobo. E conspiradornan y fundadornan di un partido ilegal, a viola e regimen democratico y meste a sinti ley, segun e organo communista.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber di Teritorio Insular di Aruba ta participa cu durante e periode di 28 di december 1964 te riba dia 2 di januari 1965 no tin mester di permit pa tiramentu di fuego artificial, pero si ta prohibi:

A. Pa tira fuego artificial dentro di 250 meter di iglesianan, ora servicionan religioso ta aden;

B. Pa tira vuurpijlonan dentro di 250 meter for di rafineria di Lago.

Un pidimentu serio ta ser haci na publico en general pa no tira fuego artificial den vecindario di hospitalnan, pa asina no molestia enfermonan.

Bendemento di fuego artificial na publico ta solamente permiti for di dia 28 di december 1964 te riba dia 31 di december 1964.

Personanan cu tin intencion di bende fuego artificial, tin cu percura di haya un permit necesario na tempo. Na e departamento di asuntunan general (Afdeling Algemene Zaken) na - Bestuurskantoor por haya formulario pa haci un peticion pa haya un tal permit.

Solamente riba dia 23, 24 y binti ocho di december 1964, di 8.30-12'or y di 13.30-16'or, lo tin oportunidad pa saka fuego artificial - for di e deposito di gobierno.

Fuego artificial cu resta, mester worde trece bek den e deposito di Gobierno promer cu dia 8 di januari.

CONT DI PAG 3
señor E. Finck (PPA), tabata kier sabi ta tocante kiko e despensacion ta trata.
Contestando e preguntanan di promer rond den e caso aki, presidente di e conseho, señor Henriquez ta bisa cu e despensacion ta pa e trabao por worde haci, el a bisa cu ta lastima cu e caso aki ta wantando e trabao. El a pidi raad pa tuma e cuestion aki asina, esta cu nan lo no tin nada contra ora cu despues deputado Oduber pidi e despensacion como deputado, door di cual e trabaonan po cuminsa awor sinemembargo.
Señor Finck no tabata di acuerdo cu esaki, el a hanja cu si raad permiti tal cos anto cu ley ta worde poni un banda den e caso aki. Segun su opinion B.C. a hanja bastante tempo pa regla e asunto aki. Segun C. Eman a pone su mes tras di proposicion di Finck.
Asina cu presidente a dicidi pa hala su proposicion atras door di cual señor Oduber lo tin di pidi despensacion atrobe como deputado e biaha aki.
Punto siete ariba agenda, tabata peticion pa entrega di tereno na gobierno central pa por trana casnan di polis na Santa Cruz, Esaki a worde aproba pa raad sin votamento.
Tambe punto ocho, esta pa entrega tereno na gobierno central pa extencion di e prison na Dakota. Durante e tratamanto di punto aki señor Finck (PPA) a sugeri pa raad haci un bishita na e prison, pa mira esaki. Señor Figaroa (UNA), no tabatin nada contra, pero a agrega acerca cu esaki ta bon, pero como representantenan di raad, locual a causa harimento, tambe ora cu e president di raad, a bisa cu parse tin cierto hendenan cu tin miedo di bishita prison.
Punto nuebe, entrego di tereno na huur pa organisacion "Teatro Arubano" tambe a pasa sin comentario y worde accepta pa raad.
Punto diez, carta di peticion di señor L.C.M. Kerstens a worde accepta sin votamento door di raad.
Punto number diez un, e tratamento di politica di .A.S.U. encuanto e repartimento di subsidio, manera nos a publica den nos edicion di ayera den un articulo major, a worde trata extensamente.
Un commision a worde nombra pa investiga e asunto di repartimento di e subsidio door di A.S.U. esaki dentro di tres luna tin di duna rapport na B.C. tocante esaki.
Punto diezdos, limpiamento di e dam di pali boonchi a worde aproba pa raad sin votamento. Pues dam di pali boonchi pronto lo ta limpi atrobe.
Punto, 13, 14, 15, 16, 17, 18, ariba e agenda tabata cambionan ariba varios presupupuestonan di 1960, 1963 y 1964, cualnan a worde accepta sin comentario of debatte den e conseho legislativo.
Punto diez nuebe ariba e begroting , esta comprobacion di e presupuesto di teritorio insular di Aruba pa 1965, a los e bateria di peticionan di miembronan di eilandsraad. Manera un tradicion e miembronan a hacu uso di e oportunidad cu nan ta hanja cada aña pa ci cierto pidimento pa mehoracion cu nan ta desea/ Despues cu e promer dos oradornan a haci uso di palabra tocante esaki president O.S. Henriquez a schors e reunion banda di diezdos or pa duna e raad tempo pa come y sosega poco promer cu sigui cu e reunion. De n otro articulo den e edicion aki nos ta bolbe ariba esaki.

FERROVIARIA FRANCES TA HUELGA

PARIS, 19 dec. - E traffico den becindario di Paris, tabata consecuensia di un huelga entre un parti dje personal Frances di ferroviaria tur bruha. Na algun linea grandi e trafico di trein tabata normal pero na otronan un cantidad di trein a cai afo. E sindicato general cu ta bow di influncia communista a proclama e dia di accion como protesta contra gobernasion social dje gobierno.
Direccion di ferroviaria a spera, cu e hulega lo tabata mas chiqui, pasombra e otro sindicatonan grandi no a uni cu e sindicato general communista.

SUBANDRIO NA MOSCU

SCHIPHOL, 19 dec. - E minister Indones di asuntunan exterior dr. Schroeder, cu ayeramainta a sali di New York, caminda el a asisti durante un siman largu ne asamblea general di Nacionnan Uni, y a llega Schiphol, a sali cu un avion Tupolev di aeroflot pa Rusia pa un bishita corticu na Moscu. Mi no por bisa ainda kiko mi lo bai papia, segun e minister na su salida foi Schiphol. Esey mi por bisa despues, ora cu mi regresa akinan diadomingo atardi.
Atrobe e lo keda durante un dia na Amsterdan, pasombra e meste bai dentista. Probablemente e lo regresa di Djakarta diamars.

---

*E secretario particular di su mahestad la reina a participa: "E familia Real en ocasion di aniversario di princesa Armgard lo pasa nochi na castillo Warmelo na Diepenheim. Princesa Irene y su esposo awe lo lleg Irene y su esposo awe lo llega foi Inglaterra. Ta ser spera cu mayan den dia nan lo bolbe bandona Ulanda.

PELE GOALGETTER PA 8 ANJA CONSECUTIVO

SAO PAOLO, -- Ta di ocho biaha cu Santos Futbol Club ta obtene campeonato paulista. E prome oportunidad tabata na 1935, permaneciendo despues 20 aña pa obtene e mesun cos na 1955, realisando formidable campaña. Despues nan a bira campeon na 1956, 58, 60, 61, 62 y 1964. E posicion despues cu e ultimo temporada a termina ta di siguiente manera:
Santos prome cu 44 punto, despues Corinthians y Portuguesa cu 40, Palmeiras 39, Sao Paolo 33, Guarani y America 31, Sao Bento y Commercial 28, Botafogo 28, Prudentina y Juventud 26, Ferrovaria 24, Quinze de Noviembre 22, Noroeste 21, Guarantigueta 18.
E mihor ataque tabata di Santos cu 95 gol. E mihor retaguardianan: Portuguesa, America y Corinthians cu solamente 34 gol contra. Goleador di aña, Pele cu 34 gol na su fabor den 11 partido menos hunga, cu ta casi militar temporada.
"Lo mi duna un espectaculo na Maracana", asina Pele a priminti e fanaticonan carioca cu lo mira e rey hunga diasabra dia 19.
Su Club Santos, mester enfrenta Flamengo pa e prome partido correspondiente na final di Copa Brazil den Estadio Pacaembu. Si en caso untercer partido mester worde hunga, esaki lo sosode dialuna proximo propablemente na Maracana.
Cu e proclamacion di Pele como maximo goleador di campeonato paulista 1964 "E Perla Negra" ta establece un record mundial como goleador cu a logra mas gol den mas temporada consecutivo. Pele ta posee e titulo di maximo goleador di Sao Paolo for di 1957, completando asina ocho aña di supremacia individual di anotacionnan.
E record anterior tabata na nomber di Atlio Garcia di Nacional di Montevideo quende tabata maximo goleador durante siete temporada sigi, como prome goleador uruguayo.

Profundo respeto na autoridad

NACIONNAN UNI, -- UPI -- E promer minister di relacionnan exterior di Haiti, Rene Chalmers a bisa awe na Asamblea General di Nacionnan Uni qu e gobierno di presidente Francois Duvalier "a establece den e pais un respeto profundo na autoridad. "E nacion haitiana--e canciller a manifesta-- a duna presidente Duvalier qu podernan absoluto pa resolve problemanan social y economico. Su gobierno--ela añadi--ta na e mesun tempu un programa y un senda di salbacion. Chalmers, promer grado di e sesion matutina, a declara qu Haita ta empena na lanta un orden nobo."
Ora qu ela refiri na e programa di rehabilitacion di su pais, Chalmers a papia di e liquidacion di e servidumbre y di otro "conquistanan" di e regimen di Duvalier.

*Un bapor Hapones di 535 ton cu un tripulasion di 33 persona a wordu perde na altura dje costa di Angola, segun participa pe astillero na Tokio.
Nan a mira palunan y un marca di zeta riba laman, pero tambe nan no tin hopi speranza pa hanja sobrevivientenan.

DECLARACION DI E SENADOR MILTON YOUNG RIBA CIA

Washington, -- UPI -- E senador republicano Milton Young awe a declara cu a agencia central di inteligencia (CIA) di Estados Unidos ta realisa den extranjero un labor superior na esun di su contrapartida Sovietica, e "KGB" apesar cu e personal di esaki ta dobbel di e organismo estadounidense di espionaje.

E senador, di Dakota del Norte, a caba di regresa di un gira rond di mundu y a base su conclusionnan, segun ela bisa durante su bishita na puestonan di "CIA" den 14 pais, contando den nan, Vietnam Meridional, España, Jordania, Egipto, Thailandia, Japon y Formosa.

Young a bai como miembro di un subcomision especial senatorial cu encargo di investigá e presupuesto multimillionario di e agencia, qu ta oculta otro organismonan di estado. Manera un ejemplo di prueba di eficacia di Cia, e senador a señala e prediccion exacta di Estados Unidos manera ora China Comunista lo laga su promer bom atomico explota. E congresista a reconoce cu algun censuranan anterior di "Cia" lo por ta justifica ma ela bisa acerca " Ta trata awor di un organisasion mucha mas mejor cu hopi añanan pasa". E senador Young ey mes a hanja e instalacionnan militar di Estados Unidos den extranjero den alto grado di alerta. Ela comenta di e proposicion pa bombardea e linea extranjera di aprovisionamiento pa e guerrilleronan comunista di Sur di Vietnam por ta un beneficia, pero e-sei lo no ser tan facil manera hendenan ta imagina. Ela splica qu mayormente e guerrillanan di Viet Cong ta biba di e economia di Vietnam del Sur, robando y capturando loque nan tin mester.

Hungadornan di Roma ta menasa cu welga

ROMA, -- Hungadornan di e club Roma a bisa dirigentenan cu nan kier nan sueldonan atrasa worde pagá. Nan ta amenasa pa declara welga, si nan no atende e reclamo.

Autoridadnan di e equipo a admiti cu e hungadornan ta presionando cu motibu di e tardamentu di nan pago. Nan no ta revela cuantu e suma a alcansa, pero a manifesta cu e asunto por ser regla sin tin mester di welga. E hungadornan entre nan, e argentinonan Antonio Angelillo y Pedro Manfredini a presenta reclamo despues di a regresa cu e prome triunfo cu a worde logra pafor di Roma durante e temporada aki. Roma a vence Messina cu score di dos pa uno na Sicilia.
E hungadornan di Roma a pidi cu e ingresonan di e wega di diadomingo proximo contra Juventus di Turin lo worde destina pa paganan e sueldonan atrasá.
Roma ta encarga na di cuatro puesto di Liga cu 14 punto cu Fiorentina y Torino. Milan ta na prome puesto cu 21 punto.

*Prome minister Moise Tsjombe di Congo mainta a llega Berlin occidental foi Bonn pa un bishita cortico no oficial. Dilanti entrada dje aeropuerto estudiantenan entre kende varios di Africa, a demostra contra e bishita. prome minister Tsjombe mas den dia lo wordu ricibi pa acalde Willy Brandt.

DIPLOMATICO ACUSA DI ROBO

San Antonio, Texas -- UPI -- Walt Meyer, consul honorario Peruano a trata di protege su mes sin exito den e inmunidad diplomatica, ora e la worde detene acusa di a horta un abrigo di piel cu tin valor di 800 dolar. Meyer a nenga di a saca e abrigo for di e consultorio di un dokter cu e la bishita pa pone dia pa un bishita di su casá. Sabiendo cu cu e tabata protegi pa e inmunidad diplomatica, polisnan y e oficina federal di investigacionnan, FBI a pidi conseho juridico na Washington y nan a wordu bisa cu Meyer no tabata tin derechi na tal proteccion. Pa justifica cu e tabata posee e abrigo, Meyer a bisa cu su casa a hañele den un terreno,, ma un mujer cu taba ta den e consultario di e dokter a declara cu e la mira un homber na e momento cu e tabata cologá e ebrigo den e auto di Meyer. Dos polis a detene e consul honorario Peruano prome cu esaki start e auto y nan a hanja e abrigo abao den e auto tira.

BASE NOBO DI FRANCIA NA GUAYANA

PARIS -- UPI -- Francia ta spera di conta cu e centro di lanzamentu di cohetenan na Cuayana francesa pa 1968, segun e Centro Nacional di estudionan espacial a anuncia awe. E base nobo lo reemplaza e campo di pruebanan cercano na Colomb Bechar, den Sahara Argelino, qu Francia a promete di evacua pa juli di 1967. E Centro a bisa qu e base nobo, qu ta cubri un superficie di 62. hectares ta na 7 kilometer di e capital, Gayena, y lo tin hopi ventaha riba e base actual di Sahara.
E cohetenan lanza desde Cuayana Francesa por probecha maximo rotacion di e terra cerca di Ecuador, loke ta hasi considerablemente mas facil e lanzamentu di satelite sincronnizado y exploracionnan planetaria.

Israel lo no wordu condena

NACIONNAN UNI--UPI-- E conseho di seguridad a rechaza awe un proyecto di resolucion marroqui pa nan condena Israel pa e choquenan arma di luna pasa na e frontera Sirio-Israeli. E votacion tabata tres pa nada y ocho abstencion. E tres votonan na fabor di e resolucion tabata di Rusia, Checoslovaquia y - Marruecos. Pa aprobacion di e Conseho ta necesario por lo menos siete. E incidentenan fronterizo a tuma lugar for di dia 13 di november. Marruecos tabata ke pa nan condena e estado judio pa "Violacion di e teritorio y espacio aerea "Sirio.
Merca y Gran Britanico a duna un otro proyecto di resolucion nan unda nan ta pidi Siria e Israel pa duna nan cooperacion na e estudio di e fronteranan comun qu a cuminsa aña pasa den e zona di e incidentenan.
Nan ta kere cu Rusia lo ta contra di e proyecto si nan presente den forma original. Marruecos ta trata di introduci e redaccion mas energica di resolucion ora ta trata di Israel.

Nacionnan Uni ta concentrando riba problemanan di Congo y Chipre

NACIONNAN UNI -- UPI -- Nacionnan Uni ta concentra awe nan atencion den e problemanan di Congo, Chipre, y su propio - Asamblea General. Brazil a presenta den conseho di seguridad un propuesto formal pa extende pa otro tres luna e operacionnan di paz di e organizacion mundial na Chipre. Poco oposicion den e proyecto aki ta wordu spera. Un forza internacional di 6.100 homber integra pa ciudadanonan di nuebe pais y apoya pa contribuicionnan voluntario tabata tratando di mantene paz entre Chipriotanan griego y Turconan den e ultimo nuebe lunanan.
E secretario general, U Thant, ta recuperando di un ulcera duodenal y nan ta spera qu lo e sali di e hospital awe. Aunke su dokter a recomende pa e descansa un siman mas, nan ta kere qu U Thant lo reanuda su forzanan personal pa resolbe e crisis politico-financiero creá pa e negativo di Rusia na paga e cuotanan qu ta corresponde ne di e gastunan di e forza di paz na Chipre y na Congo. Rusia debe 52.600.000 dolar y Merca ta exigi pa e pague o qu di acuerdo qu e carta, nan ta kite di su derecho di voto den asamblea General. E cuestion di derecho pa vota di rusonan a ser evita te ainda den Asamble pa evita un choque frontal entre Merca y Rusia.
Nan a realisa consultanan priva pa e creacion di un "Fondo di rescate", manipulacion qu lo permiti Rusia di efectua pagonan na Nacionnan Uni di un manera "Voluntario". Ta worde bisa qu Rusia tin e proposito di paga na e organizacion mundial seis millon di dolar pa promer di januari di e aña entrante.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 19/20 Dec. Dr. P.C.Harting.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav Dr. J.G.H.Janssen.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen Of The Jungle
06.00 This is Britain.
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newscast & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Naked City
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Rawhide
10.00 Tightrope
11.00 Sign Off.

Diadomingo:
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.00 Public Service
06.45 Papiamento Newscast Live & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Public Service
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)

08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia

09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.

11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant

01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo.
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero Constante Radio bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia.
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan Automobilista
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarket.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Colombiano.
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-America Music.
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antilliana.
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Ingles.
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas.
10.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

Diadomingo:
07.00 Apertura
07.05 Melodias Dominical
10.30 Holland Populaire Programa.
12.00 Domingo Musical.
01.00 Programa pa tur Patientnan den Hospital
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 -7.00 Live Show den Theatro di Lago Heights Club.
07.00 Felicitaciones.
08.00 Variaciones Musical.
08.30 Boleros Musical.
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Muscia Antilliana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus. !! Lord's Prayer, Musica.
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Melodias Del Alma
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Canta Leo
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision (repeat)
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Songs That Touch The Heart
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Caminda di Victoria
04.15 Noticias
04.30 All Aboard For Adventure
04.45 E ora Aventuroso
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Windows On Holland
06.30 World News
06.45 Issues In The News
07.15 Off The Record
07.30 Showers Of Blessing
07.45 Look Up And Beyond
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo:
A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 Bringing Christ to the Nations.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie (repeat)
09.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe Con Musica
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena (repeat)
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio

11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensueños Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour Of Decision
05.00 Calvary Church Hour
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Hymntime
06.45 Quiet Time
07.00 Radio Concert Hall
08.00 Evening Melodies
08.30 Songs In The Night
09.00 Sign Off.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Venus van het Oosten" 18j
Rialto: 8.00p.m. "The Break" 18j
Principal: 8.00 p.m. "A Hard Day's Night" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Guns of Wyoming" 18j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "A Distant Trumpet" all
8.30 p.m. "De Venus van het Oosten" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Fury at Gunsight pass" all
8.00 p.m. "The Break" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all
8.00 p.m. "Diary of a Madman" 18j - -
Aurora: 6.00 p.m. "Zorro at the Court of Spain" all
8.00 p.m. "No Man is an Island" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "Commandos In Vietnam-" all
8.00 p.m. "El Cid" all

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Cana-

PELUCA BEATLE A CAUSA HUELGA

neath zuid wales. 19 dec.
un peluca Beatle, cu un miembro di personal di 52 anja a bisti pa chanza a causa cu e personal di un mil homber dje fabrica di articulonan di metal na Neath na Inglaterra ta teniendo un huelga foi dos dia pasa. Iris Lewis di 52 anja a causa ayera gran desorden, ora cu el a parse na su trabao cu e peluca. E chef sinembargo si no a gusta e chanza. El a bisa cu e produccion na otro departamantonan a keda paralisa, pasombra e obreronan a laga nan trabao pasa pa participa ne e alegria. E keho a wordu sigui pa un aviso por escrito dje direccion.
E personal a cuminza cu un huelga ora cu e direccion a ninga pa bai di acuerdo cu un peticion dje sindicato pa hala e aviso aden.

---

*Ds. Martin King a ricibi for di man di alcalde Robert Wagner di New York e medailla di honor di e ciudad. Domi King a regresa for di Oslo, unda nan a entrega e premio Nobel. Alcalde Wagner a bisa cu King ta un gran Mericano.

Felicidad di un profesor

Novela

No. 7.

E homber mester percura pa e instalacion di awa cayente, e mester laba e auto di e profesor y percura pa e hierba den e jardin keda semper na ordo. E muhe mester limpia tur e kambernan y yuda den cushina. Nan anochi liber ta keda pa nan mes. Pero ta kiko Hella por papia cu nan? Pesey ta keda e television y e radio so. Pero e aparatonan ey no por contesta. E no por papia cu nan. Tin biaha varios oras, y anochinan largo Hella no ta papia ni un palabra. Y asina ta pasa cu tin biaha e ta bay na telefoon, pa jama cualkier hende conoci, djies pa por papia un rato cu un hende cu por conteste. E no ta permiti pa jama Christoph. Pasobra e tin su trabao, y kizas e tabata haciendo un operacion of algo importante. Hella ta cuminza pensa bek riba e dianan cu e tabata traha como su secretaria. Maske cu e profesor no tabata papia cu ne personalmente, sinembargo e por a participa na e trabao cu ta tene ocupa. Awor el a keda pafo di tur cos. "Mi ta sintimi manera un objeto di luho cu bo a cumpra, p completa bo bida", e ta bisa amarga ora cu Christoph jega cas bek. Asombra esaki ta hiza su cara y ta puntra: "Ya a jega asina leeuw?" E tabata sintie cansa, y su nervionan tabata irrita di e trabao. E kier sosoga, y e no tin smaak di tende mas problemas. "Esta brusco y malicioso bo por ta", Hella ta contesta. "Ta masha natural cu mi ta sintimi solitario. Den e cas grandi aki henter dia mi so, y e anochinan largo y scur......." "Por fabor no bira sentimental. Mi no por soporta hende cu ta queha". "Christoph! Pakiko bo kier hacimi bira tristo? Bo ta hacie pa malo. Cu bo patientnan bo ta papia hopi mas contento." Hallea ta keda mire rogativo, y su wowonan ta muha di lagrimas. Y door di esaki e profesor ta bira mas emociona. "E patientnan ta hende malo", e ta contesta. "Abo ta completamente salud. Nada no ta faltabo. Tur loke bo ta pasando den awor, bo tabata sa di antemano".
"Ta net pasobra mi ta sintimi completamente bon di salud, ta pesey mi falta algo. Ya Hella no tin smaak di keda keto mas. Su deseo secreto tabata mucho fuerte pa haci esey. Christoph a cay sinta den un stoel y ta cuminza huma su pipa. Hella a lanta para, y ta cana bay bin den e kamber. Nerviosamente e ta cruza su dedenan, pasobra e tabata tin miedo con e combersacion aki lo termina. Pero sinembargo e no por domina su mes. "Y kiko ta pasando cu bo?" Christoph ta puntra mientras e ta tene su mes ignorante. "Un jiu!" Hella ta bisa mesora. E palabra a zona duro, y ta parce cu bo por tende e echo basta largo ainda. "Asina", Christoph ta contesta. Y atrobe e tà sende su pipa di nobo. "Bo kier un jiu anto. Bo no ta kere, cu mi lo bira un tata poco bjeeuw". "No, mi no ta haya," Hella ta contesta violente y ta bin para pega cu ne. "No, mi ta haya cu bo ta sconde bo mes tras di un homber bjeeuw" "Tras di mi viejes?" "Si, asina mes". "Y pakiko lo mi haci asina?" "Pasobra bo kier sosiego ora bo jega cas. Bo kier sintibo comodo". "Y mi no tin derecho anto? Mi trabao ta basta agotador". "Naturalmente, pero toch ta un poco egoista di bo banda". "Egoista?" Si, pasobra bo ta pensa riba bo so, sin pensa riba mi. Y como cu bo kier bo sosiego ami mester keda semper solitario, y sin haya e felicidad di por bira mama un dia". Net Hella a caba di bisa e palabranan aki, cu el a haya duele pa loke ela papia. Su palabranan no tabata bunita. Pero sinembargo nan kier bisa exactamente loke ta scondi den su curazon. Y como Hella a papia asina espontaneo, Christoph Lander por ta sigur, cu su deseo pa haya un jiu ta hopi profundo y di berdad.

E ta sigui......

Triunfo pa Estrella y La Fama

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na Tanki Leendert diarason anochi a worde hunga dos partido mas di e campeonato di volleyball. Di e division masculino clase B a topa otro e sextetonan di Estrella y Douane resultando emuchanan di Estrella vencedor cu score di dos game pa cero.
E gamenan a termina 15-5 y 15-9.

Tambe e partido femenino a keda rapidamente den dos game. La Fama a obtene triunfo riba Fanny Shop den wega femenino clase A/

E gamenan di esaki a caba 15-6 y 15-11. Ayera nochi e campeonato a continua ariba cancha di Brazil cu dos otro partido.

Di clase B femenino a topa otro den e promer Oasis y La Fama mientras cu e di dos wega tabata di Cabayeros clase A entre Flash y Rapid. Esakinan ta alavez e ultimo weganan di anja. Despues di ayeranochi pues e voleybolistanan lo tin un corto vacacion en conecclon cu e dianan di fiesta. Ariba dia seis di januari 1965 e campeonato lo worde reanuda.

*E autoridadnan di Alemania occidental a entrega e autoridadnan Britanico e ladron Britanico di banco Patrick Meechan cu na agosto a hui foi prison Britanico pa Alemania. Meechan durante su estadia na Alemania oriental a wordu detene. Riba su mes peticion el a wordu entrega, despues cu un abogado di Berlin oriental y occidental durante tres siman largu a delibera tocante su regreso pa Inglaterra.





(NEA Telephotos)

Sam Cooke, un conocido cantante qu a graba gran numero di disco, a ser tirá y a muri a consecuencia di e tirunan na un motel di Los Angeles. Elisa Boyer, riba e foto na man drechi, a declara qu el a ser forsá pa compañá Cooke bai den e motel, pero qu despues el a huy y qu e tiramentu a sosode mientras e tabata tratando di localisele.

JUBILEONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 19 dec. - Senjor P. Semelaar ta celebra su jubileo di plata den servicio di Lago. Senjor Semelaar ta traha na e momento na Tech. Lab. Department un otro jubileo na Lago ta di senjor T.O. Croes.

Senjor Croes trahando na Proc. Oil Movements Departmente a cumpli su binti anja na Lago. Majan tambe tin dos jubileo na Lago. Binti anja completo den servico ta worde cumpli door di senjor R. Ras di Proc. Refining Department mientras cu trnta anja den servicio di Lago ta worde cumpli majan pa S.A. Sambre di Mech. Corp. Department. E ultimo jubileo pa e anja ki lo ta senjor A.A. Quant. Senjor - Quant ta esun kende trinta anja pasa a cuminsa traha bispo di anja nobo den Lago. Asina ta cu dia trinta y un venidero senjor Quant di Proc. Refining Department lo celebra su trinta anja di servicio na Lago.

*E guardianan di frontera di Alemania oriental ta haciendo pruebanan cu un systema nobo electronico di alarma pa descrubri refugiadonan cu kier hui pa occidente. Segun polis di Alemania occidental nan a pone banda dje frontera wayanan, cu ora hende michi cu nan un bel den torennan di control di almanan oriental ta traha.

DEBATE DEN PARLAMENTO DI INGLATERRA

LONDEN,19 dec. - Sir Alec Douglas Home, ex premier y actualmente lider conservativo di oposicion, na continuacion di e debat tocante politica di exterior den camara de los comunes a duna critica energica riba e plan di labour pa un forsa nuclear atlantico, manera premier Wilson a splica ayera.

El a bisa cu e plan ta inaceptable pa paisnan Europeo, y tambe pa Union Sovietico tan leu cu e ta anima destribuicion di armanan nuclear na lugar di evita esey.

Wilson a bisa cu e plan na prome lugar ta intencion pa evita destribuicion di armanan nuclear.
Formacion di un organo autorisa politica pa e forsa nuclear atlantico, banda di e conseho di NAVO, Home a yama locura. Esey lo nifica cu dis instancia lo por ta responsabel pa e armanan nuclear di e Alianza Atlantico.
Gobierno ingles despues a haya apoyo di parlamento pa su politica di defensa cu 31 contra 291 voto. Esaki a sosode na votacion tocante un mocion di procedura, tocante cual normalmente nan no ta vota, pero e oposicion conservativa a obliga e votacion aki como protesta contra e hecho cu Inglaterra lo no retira su forsanan nuclear for di den NAVO, ni den caso di emergencia nacional.

Periodistanan ta huelga na Italia

ROMA, 19 dec. - E periodistanan Italiano a cuminza un huelga pa un cierto tempu. Tambe ne oficinanan di prensa nan no ta traha

Radio y television lo transmiti e dianan cu ta bini solamente billetinnan corticu di noticia. E huelga ta cai huntu cu un acontesimentu importante den bida politico italiano, cu te elecion di un president nobo. E huelga a wordu proclama pe federasion nacional di prensa despues di fracaso dje deliberasion cu e federasion di editornan tocante un acuerdo colectivo nobo pe obreronan dia lo di december periodistanan a tene un huelga caba, pero e accion aki a wordu suspende dos dia despues, despues cu e minister di trabow a pidi pa reanuda e deliberasion. E periodistanan ta exigui entre otro un siman di trabow di cincu dia y aumento dje sueldonan ba sico.

E INCIDENTENAN NA FRONTERA DI SYRIA Y ISRAEL

NEW YORK,19 dec.- E conseho di seguridad a occupasu mes algun ratu cu incidentenan, cu a tuma luga luna pasa entre Syria y Israel.

Ambos pais a entrega un keho tocante esaki den conseho di seguridad. E conseho a rechaza cu solamente tres voto pro y ° abstencion un resolucion entrega pa Marokko, den cual nan ta condena entre otro seriamente e accion aerea militar di banda di Israel. Un resolucion ta ser considera acepta ora cu tur e shete miembro nan vota pro.

Merca y Inglaterra a entrega - huntu y un proyecto di resolucion den cual tin para entre otro cu nan ta lamenta e accionnan militar, y ta invita e conseho di seguridad pa tuma over e recorseguridad pa tuma over e recomndasionnan cu e comandante dje forza di Nacionnan Uni na Palestina a haci en relasion cu e incidentenan menciona.
E poyecto di resolucion aki lo wordu trata riba un fecha cu nan stipula despues ora cu e conseho di seguridad bolbe reuni pe asuntu aki.

Crisis gabinete Israelita

ROMA, 19 dec. - Parlamento Italiano ainda no a logra eligi un president nobo como sucesor di e cristian democraat Segni cu a retira pa motibunan di su salud.

Despues di e prome tres votacion, na cual mester a logra un mayoria di dos tercera parti, e di cuater votacion tampoco a trece un esultado, aunque cu eynan un mayoria simple tabata suficiente, manera cu lo ta tambe na e otrovotacion awe, atardi nan lo bolbe vota.
E cantidad di votonan pa e candidato oficial cristian democraat Leone ta baha poco. Na e di cuater votacion el a haya 290. E mayoria necesario ta 482. Un otro candidato cristian democraat ta ex premier Fanfani, kende poco poco ta obteniendo mas voto: Na e ultimo votacion e tabatin 117 y na esun di prome 71. En general e parlamentarionan ta tene nan mes na nan candidato original.

DELIBERACION CAMBODJA Y MERCA A FRACASA

NUEVA DELHI, 19 dec. - E deliberasion entre Merca y Cambodja cu ta cuminza dia 8 di december na Nueva Delhi pa regla e kestion entre ambos pais a fracasa.

Delegasionnan di ambos pais a papia pa ultimo biaha cu otro. Despues dje conversacion aki ambos a saca un comunicado.
Den esun Mericano nan ta bisa cu gobierno Mericano lo estudia e proposicionnan di Cambodja.

Den e comunidad dje delegasion Cambodjano, cu probablemente a wordu saca despues. E delegasion aki ta duna exterior na su admirasion tocante declarasion Mericano, pasombra e proposicionnan di Cambodja no ta contene nada nobo. Merca segun e delegacion Cambodjano, a tuma iniciativo pe deliberasionnan aki y tambe a tuma iniciativo pa kibra atrobe.

CARLOS DE CUBA TA GANA CONCURSO

SANNICOLAS, 19 Dec. - Carlos Z De Cuba di industrial relations department ta esun cu a gana e premio cual a worde organisa ariba di un vers pa seguridad. Algun tempo pasa e concurso aki a worde lanza, e ta consisti di un vers cual tin algo di haci cu seguridad pero di cual tabata falta un frase. E frase aki mester a worde termina. E mihor remesa loa ricibi un premio. Y esey a worde gana door di senjor De Cuba. E concurso a worde organisa door di e publicacion di industrial supervisors.

CONCIERTO NAVIDENJO DI Y.M.C.A. BRASS BAND

SAN NICOLAS, 19 Dec. - Na Lago Sport Park na San Nicolas a tuma lugar anta yera nochi un concierto di pasco presenta pa Y.M.C.A. Brass Band bao di gia di senjor Arnold Beyde. En total e banda tin trinta y un musicante. Nan a toca varios canticanan di navidad y musica di W.Lawes, Nevin Pierpoint y H. Walters.

CONT DI PAG 1

Despues di e contesta na Inglaterra senjorita Croes a bai Hulanda caminda el a keda mas o menos un luna serca su rumannan. For di Hulanda el a bolbe Aruba via New York. Cu gusto nos ta haci e gradicimentonan pa Mary Croes via nos columnanan na entre otro K.L.M. kende a dune mitar di su pasashi gratis, mientras cu na bordo di e avionnan aki el a hanja un trato y atencion execelente.
Y na tur en general cu a haci su biaha posibel e ta duna gradicimento.